



intertextile
SHANGHAI apparel fabrics

China International Trade Fair for Apparel Fabrics and Accessories – Autumn Edition
中国国际纺织面料及辅料(秋冬)博览会

Autumn - Winter 秋冬趋势
2017-18



INTERTEXTILE SHANGHAI

A/W 2017-18

The independence of new generations, the multiplicity and uniqueness of new ideas, along with the ability to propose innovative solutions, manifest in the freedom of expressive fashion. The season's offerings encourage the use of fashion as a barometer, dressing to one's mood and emotion. Seemingly juxtaposing styles coexist in harmony.



TABLE OF CONTENTS

目录

1. ENIGMATIC

神秘莫测

— 03 —

2. MANIFESTO

革命宣言

— 09 —

3. ECCENTRIC

千奇百变

— 15 —

— 02 —

中国国际纺织面料及辅料
(秋冬)博览会

2017-18 秋/冬

新世代的独立自主，新主意的独特性和多样性，还有提出创新方案的能力，全都在展现时装的独立自主上尽现。本季的服饰鼓励以时装作为心情的晴雨表，随心情转换衣著，即使是对比强烈的风格也能和谐共处。



ENIGMATIC

神秘莫测

A luxurious, sensual and thoroughly modern story is based on the blurring delineation between what is considered masculine and what is feminine. Tailoring is balanced by touches of lingerie. Urban and countrified settings meet. An artist's sensibility touches everything with creative blends. The mood is executed in a range of warm neutral tones, frosted pastel accents and metallic touches that emphasise the imperfect, yet precious nature.

奢华的、感性的、贯穿现代故事的设计，建基于何谓阳刚、何谓女人味的模糊界线之上。剪裁以内衣的触感作平衡；城市与乡村风格碰撞相遇。艺术家的敏感触觉，不论接触到甚么东西都会擦出创意的火花。以温暖的中性色调，配合磨砂和金属质感，营造出整个系列的氛围，既强调了其不完美，但却又浑然天成。



COLOURS
颜色

Hazy Natural
自然榛子

Pantone®
19-3905

Pantone
18-1312

Pantone
17-1511

Pantone
16-1422

Pantone
15-1314

Pantone
13-1107

Sensual Pastel
柔和感性

Pantone
14-1316

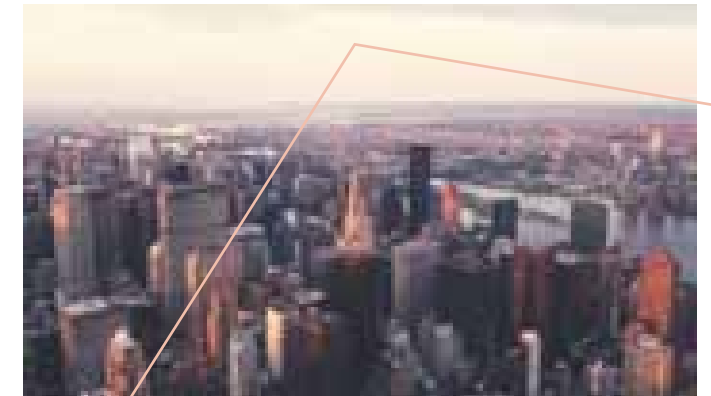
Pantone
13-6007

Pantone
14-3812

Pantone
13-4308

Pantone
14-4203

Pantone
17-1501

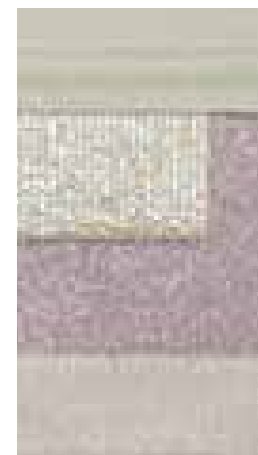


FABRICS · 面料

rustic / precious · 质朴 / 贵重

irregular and organic surfaces · oxidised wool · fancy loop yarn · random dye · lofty tweed · waffle blanket · wool seersucker · double-face felt · functional bonded · evolved needle-punch · macramé lace · sensual sheer · pleating · fil coupé · tubular jacquard · sensitive techno materials.

不规则的有机的面料 · 氧化羊毛 · 花式圈纱线 · 随机染色 · 高质粗花呢 · 华夫格毯 · 羊毛泡泡纱 · 双面毛毯 · 功能性束带 · 针织 · 花边蕾丝 · 纯粹感官 · 打褶 · 丝切 · 管状提花 · 敏感科技物料。

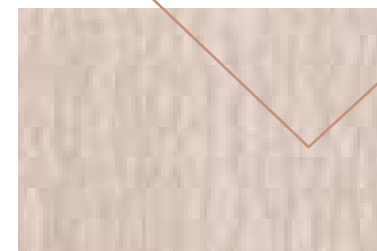
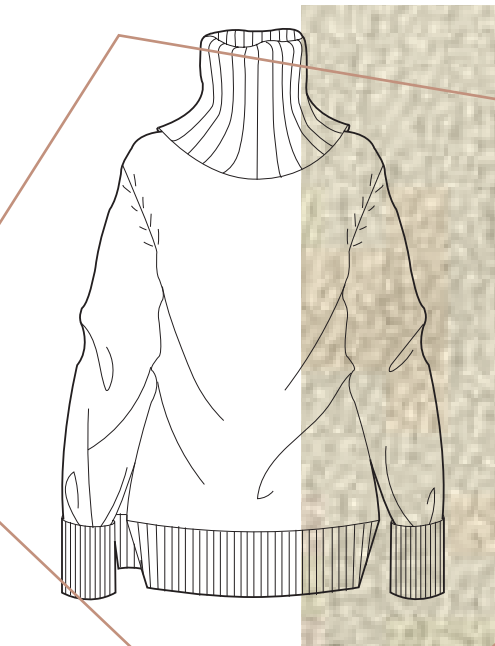
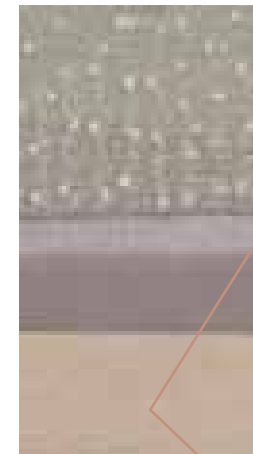
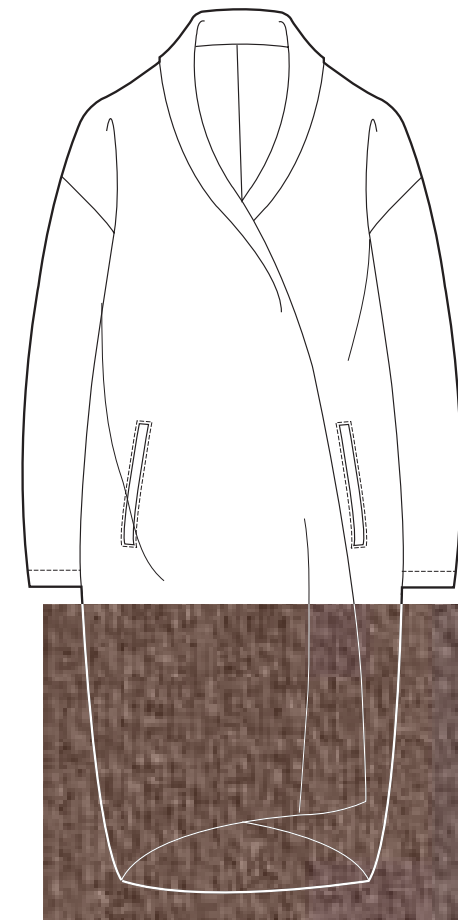


FABRICS · 面料

rustic / precious · 质朴 / 贵重

irregular and organic surfaces · oxidised wool · fancy loop yarn · random dye · lofty tweed · waffle blanket · wool seersucker · double-face felt · functional bonded · evolved needle-punch · macramé lace · sensual sheer · pleating · fil coupé · tubular jacquard · sensitive techno materials.

不规则的有机的面料 · 氧化羊毛 · 花式圈纱线 · 随机染色 · 高质粗花呢 · 华夫格毯 · 羊毛泡泡纱 · 双面毛毯 · 功能性束带 · 针绣 · 花边蕾丝 · 纯粹感官 · 打褶 · 丝切 · 管状提花 · 敏感科技物料。



PRINTS · 图案

blurred / delicate · 模糊 / 精致

painterly floral · wood grain ·
handkerchief foulard · linear drawing.

绘画花卉 · 木纹 · 软绸手帕 · 线性图。





PRINTS · 图案
blurred / delicate · 模糊 / 精致
painterly floral · wood grain ·
handkerchief foulard · linear drawing.
绘画花卉 · 木纹 · 软绸手帕 · 线性图。





MANIFESTO

革命宣言

Authenticity and nostalgia resonate. Industrial inspiration is now coupled with an upcycled/recycled and sustainable mentality. Everyday casual and street styles look to uniform dressing and the realpolitik pragmatism of protection and functionality. An active and rebellious spirit fuels newness. A practical dichotomy of colour mixes to great effect, with deeps and pop shades converging.

真实性和怀旧之情的共鸣。工业风格的灵感如今还加入了升级再造/循环再用及可持续发展的思想方法。日常便服和街头风格仿佛把衣著和具保护性及功能性的实用主义融合。活跃及叛逆精神是新奇的燃料。实用的二重颜色混染带来极佳的效果，将深色和流行色调融合为一。



COLOURS 颜色

Nostalgic Uniform
怀旧制服

Pantone®
19-1338

Pantone
19-0309

Pantone
19-2814

Pantone
19-4318

Pantone
18-0825

Pantone
17-1134

Authentic Sport
正规运动服

Pantone
13-0905

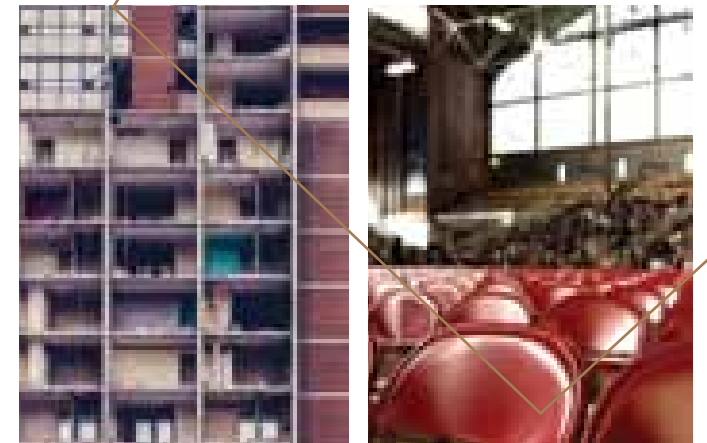
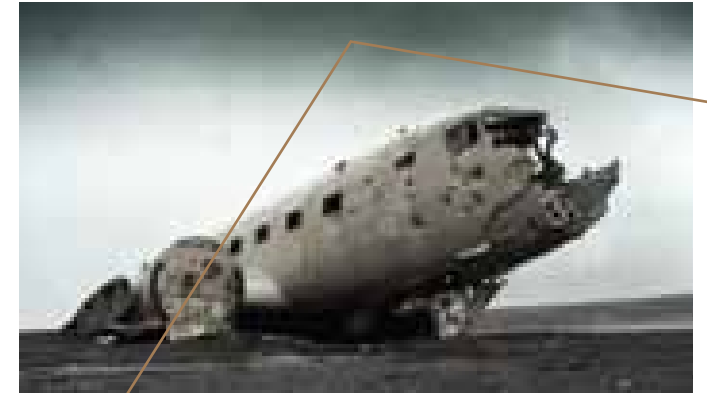
Pantone
18-5841

Pantone
17-1563

Pantone
17-4928

Pantone
19-4050

Pantone
19-1763

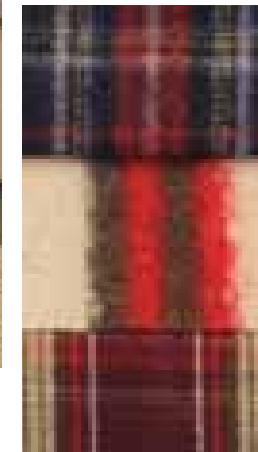
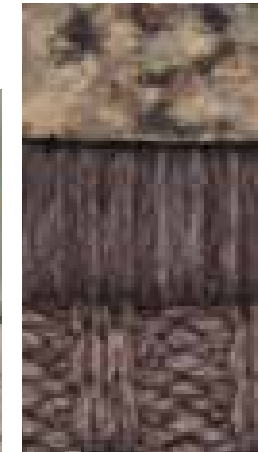


FABRICS · 面料

functional / casual · 功能性 / 休闲

mixtures abound · compact felt · brushed loden · melton · blister · 3-D weave · embossed surfaces · recycled tweed · classic plaid · stripe knit · suede · laundered velvet and sweat · wide wale corduroy · vintage denim · patchwork · stretch jersey.

混合物料 · 结实的毛毡 · 拉绒洛登面 · 麦尔登呢 · 气泡 · 3D编织 · 压花面料 · 再造粗花呢 · 经典格子 · 条纹针织 · 麂皮 · 洗绒和汗水 · 宽凸纹灯芯绒 · 复古牛仔 · 杂布拼缝 · 弹力运动服。

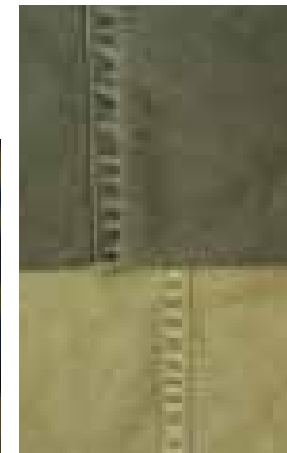
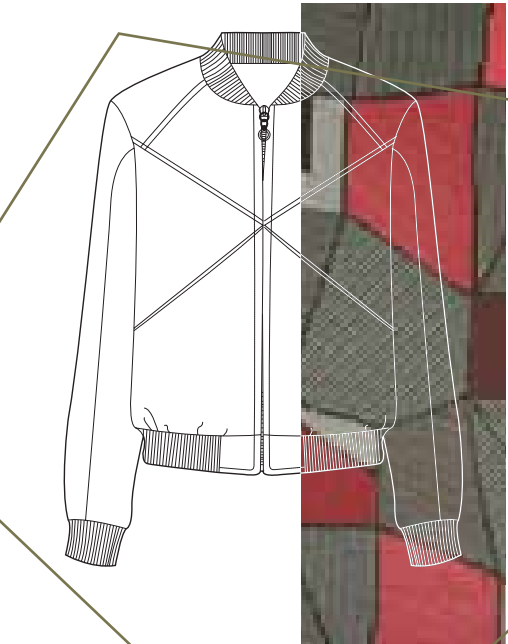
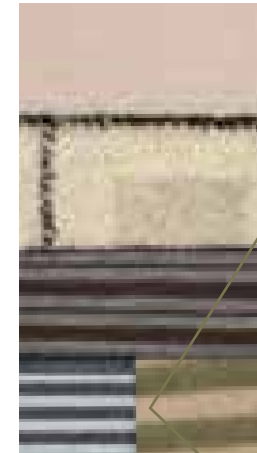
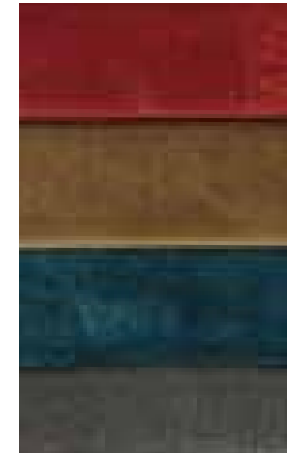


FABRICS · 面料

functional / casual · 功能性 / 休闲

mixtures abound · compact felt · brushed loden · melton · blister · 3-D weave · embossed surfaces · recycled tweed · classic plaid · stripe knit · suede · laundered velvet and sweat · wide wale corduroy · vintage denim · patchwork · stretch jersey.

混合物料 · 结实的毛毡 · 拉绒洛登面 · 麦尔登呢 · 气泡 · 3D编织 · 压花面料 · 再造粗花呢 · 经典格子 · 条纹针织 · 麂皮 · 洗绒和汗水 · 宽凸纹灯芯绒 · 复古牛仔 · 杂布拼缝 · 弹力运动服。



PRINTS · 图案

graphic / eastern movement · 图案 / 东方色彩

Russian geometrics · poster typography ·
Eastern European floral.

俄罗斯几何图形 · 海报排印 · 东欧花卉。



PRINTS · 图案

graphic / eastern movement · 图案 / 东方色彩

Russian geometrics · poster typography ·
Eastern European floral.

俄罗斯几何图形 · 海报排印 · 东欧花卉。





ECCENTRIC

千奇百变

The world becomes a fashion stage, with performers passionate about creating highly original presentations, at once playful and opulent. Embracing chic or geek, and without fear of convention or looking overdone, these fashion muses exhibit dramatic, arty showmanship. Historic, antique and '70s references mix with casual elements for a personalised effect. Precise chromatic pairings or unexpected colour combinations bring the fantasy to life.

世界就是时装舞台，表演者对创作高度原创的作品充满热诚，不论是俏皮的，还是华丽的。拥抱时髦还是老套，对习惯了的和太过夸张的都无所畏惧，这些时尚的思绪展现著戏剧性和附庸风雅的才能。历史、古著以及70年代的参照加上悠闲元素，便成了个性化的效果。不论是精准的色彩配对，或是超乎想像的颜色给合，都为生命带来梦幻。

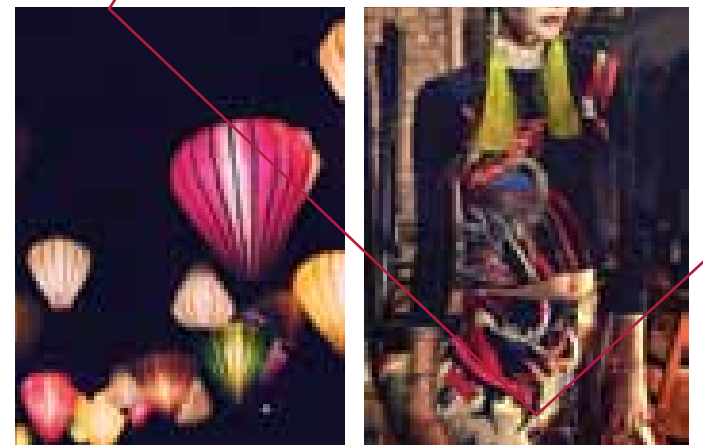
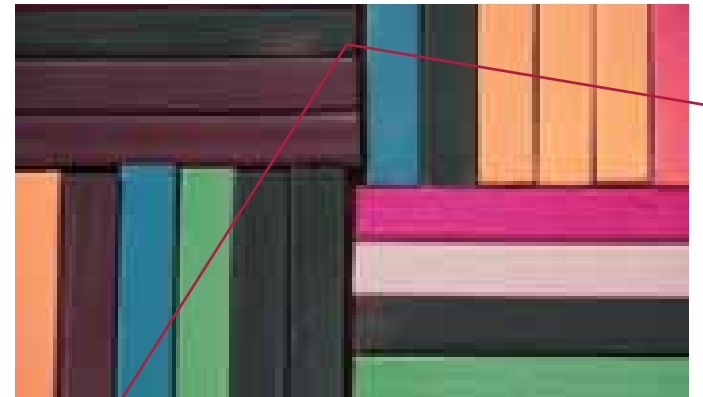


COLOURS
颜色

Poetic Darks
满怀诗意的深色



Circus Brights
马戏团的亮色

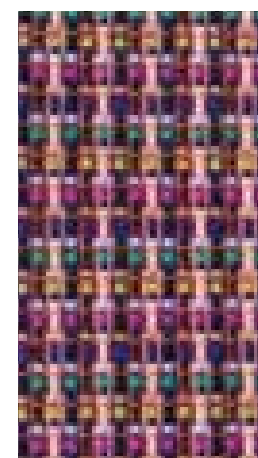


FABRICS · 面料

opulent / exaggerated · 华丽 / 夸张

decorative treatments · brushed mohair blanket · furnishing and velvet · brocade and cut jacquard · handloom tweed · patent leather · metallic coatings · enamel coatings · iridescent sheer · devoré · compact satin · fluid jersey · fancy pile · patchwork.

装饰处理 · 拉绒马海毛毯 · 装饰和天鹅绒 · 锦缎和提花切割 · 手摇纺织机粗花呢 · 漆皮 · 金属涂料 · 搪瓷涂层 · 虹彩 · 烂花印花 · 小巧缎 · 流化运动服 · 花式桩 · 杂布拼缝。



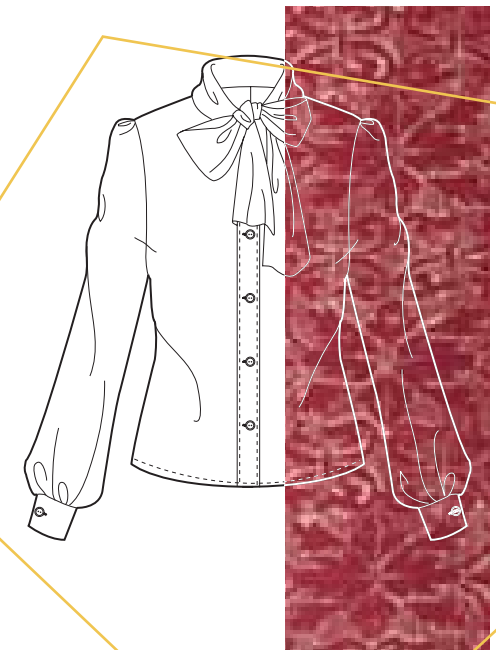
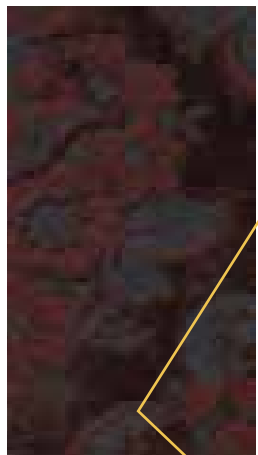
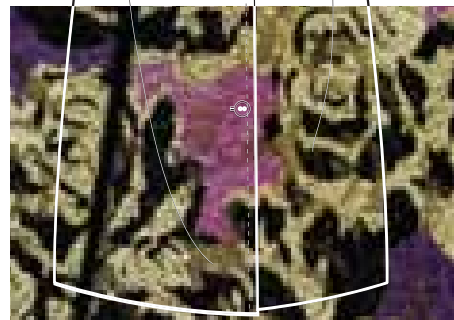
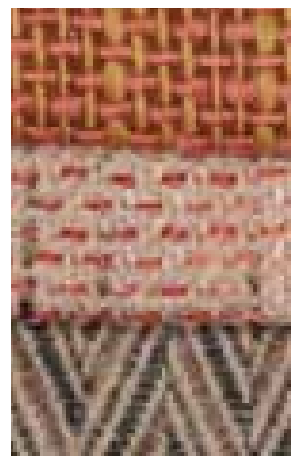
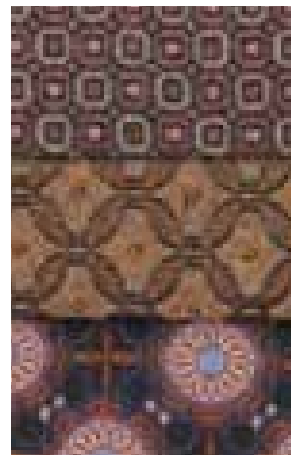
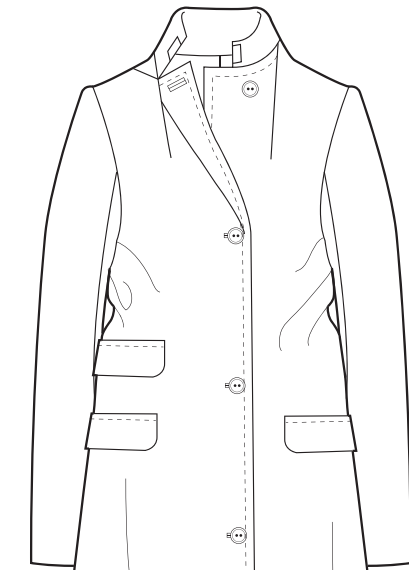


FABRICS · 面料

opulent / exaggerated · 华丽 / 夸张

decorative treatments · brushed mohair blanket · furnishing and velvet · brocade and cut jacquard · handloom tweed · patent leather · metallic coatings · enamel coatings · iridescent sheer · devoré · compact satin · fluid jersey · fancy pile · patchwork.

装饰处理 · 拉绒马海毛毯 · 装饰和天鹅绒 · 锦缎和提花切割 · 手摇纺织机粗花呢 · 漆皮 · 金属涂料 · 搪瓷涂层 · 虹彩 · 烂花印花 · 小巧缎 · 流化运动服 · 花式桩 · 杂布拼缝。



PRINTS · 图案

decorative / bold · 装饰 / 粗线条

lavish wallpaper · enlarged classic ·
playful graphic · funky '70s.

奢华的壁纸 · 放大经典 · 调皮的图案 ·
70年代的时髦。

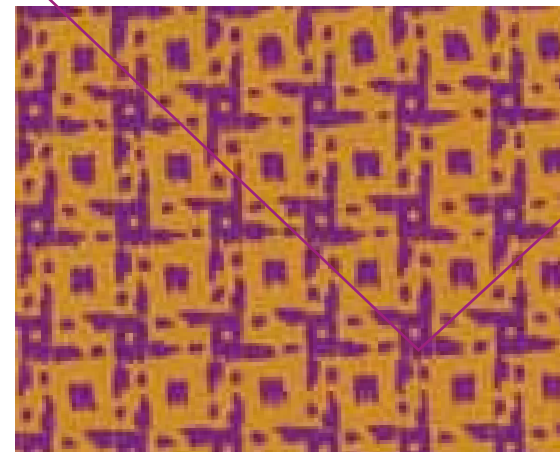
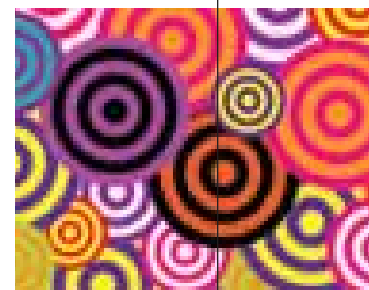
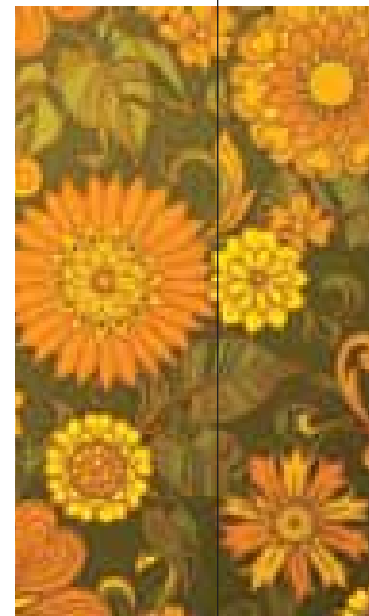
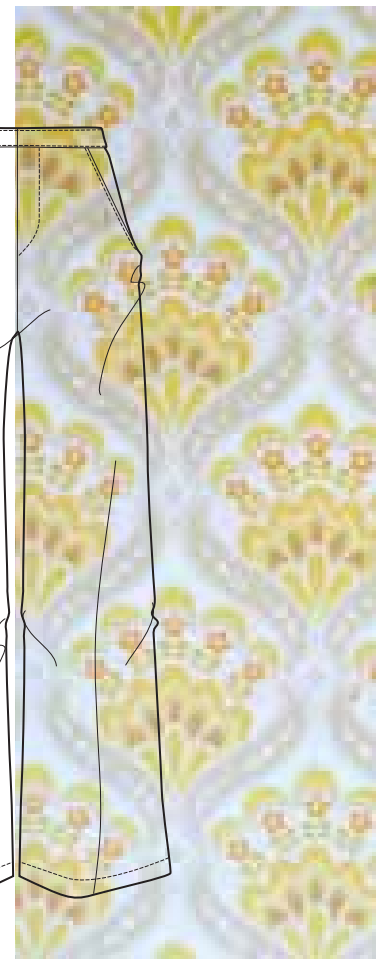
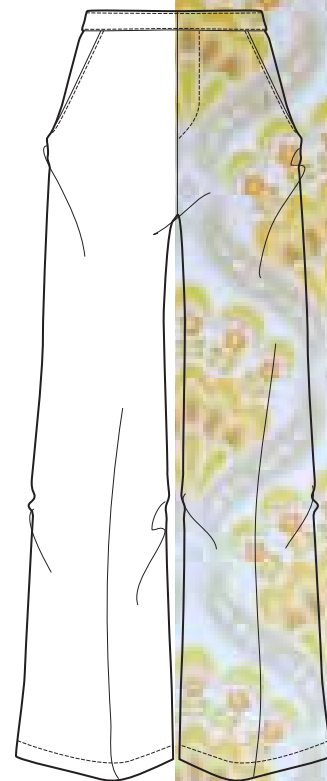


PRINTS · 图案

decorative / bold · 装饰 / 粗线条

lavish wallpaper · enlarged classic ·
playful graphic · funky '70s.

奢华的壁纸 · 放大经典 · 调皮的图案 ·
70年代的时髦。



DIRECTIONS TREND COMMITTEE

Since its foundation in 1998, the *Directions* Trend Committee has provided an invaluable research and marketing tool to designers and garment professionals, helping them steer their designs and manufacturing processes in line with coming fashion seasons. The committee comprises top trend forecasters, selected by Messe Frankfurt (HK) Ltd based on their knowledge and wide experience in all fields of fashion. They come from cities considered the fashion capitals of the major export markets for international garment trade: New York, Milan, Paris and Tokyo. Each season, the committee members combine their expertise and local influences to come up with the themes that tell the story of tomorrow's apparel fabric trends.

DONEGER CREATIVE SERVICES – NEW YORK, USA

Doneger Creative Services, the trend and colour forecasting division of The Doneger Group – a leading US merchandising consultant and trend forecasting company – offers a broad range of products and services in keeping with the direction of the industry. Kai Chow, Director of DCS, covers the apparel, accessories, lifestyle and home markets through printed publications, integrated digital platforms and live presentations to address the needs of retailers, manufacturers and other style-related businesses.
www.doneger.com

SACHIKO INOUE – TOKYO, JAPAN

Sachiko Inoue graduated from the International Design and Art Institution in 1971. Having worked for various textile companies as a fashion and textile forecaster, she was honoured with the Display Industry Encouragement Award after producing an excellent Spring/Summer 2000 trend collection for Fukui Innovatory Textiles. Currently, she offers consulting services, including trend forecasts and individual guidance for several key material producers, trading firms, converters and fabric manufacturers in Japan. She has also been involved in directing JFW (Japan Fashion Week Organization)/Textile Div. in the trend forecasting field.

NELLYRODI™ AGENCY – PARIS, FRANCE

The NellyRodi™ Agency is a trend forecasting agency – established in 1985 by Mrs Nelly Rodi – with a passion for the future. Nelly Rodi is a pioneer in envisioning and understanding a world where consumer behaviour influences fashion and all lifestyle sectors. Gathering more than 35 collaborators, including designers, and marketing and sociology experts, the NellyRodi™ Agency's observations and predictions inspire more than 1,200 companies from all over the world in the textile, apparel, cosmetics and lifestyle industries, in the development of their creative strategies and products. Laurent Le Mouël is the agency creative director since 2011 on fashion and beauty sectors.
www.nellyrodi.com

ELEMENTI MODA – MILAN, ITALY

Elementi Moda has provided consultation services since 1979 as well as styling and product design for the international textile industry. Elementi Moda organises trend conferences for international apparel companies. It also provides extensive research and development services for commercial textile products, such as fibres, yarns, fabrics and knitwear. Creative Director Ornella Bignami is a specialist in fibres, colours, yarns and fabric developments for fashion and home.
www.elementimoda.com

潮流导向委员会

潮流导向委员会自 1998 年成立以来，一直致力为设计师及纺织业专才提供宝贵的市场研究及推广工具，协助他们紧贴未来的时装潮流而进行设计及生产。委员会成员由法兰克福展览（香港）有限公司挑选，均为首屈一指的潮流预测专家，于各个时装领域掌握丰富的知识和经验。各成员来自世界各地的时尚之都，遍布欧洲、亚洲及美国等全球主要成衣出口市场。每一季，委员会都会结合彼此的专业知识和地区实力，以鲜明的主题刻画未来潮流及时装材料趋势。

DONEGER CREATIVE SERVICES — 美国纽约

Doneger Creative Services 隶属 The Doneger Group 专责色彩及潮流趋势预测的部门。The Doneger Group 为美国声名显赫的采购顾问及潮流预测机构，提供多元化的产品及服务，紧贴业界发展步伐。Kai Chow 为 DCS 总监，透过印刷刊物、综合数码平台及生动的演绎，发布服装、饰物及生活时尚趋势情报，以满足零售业、制造商，以及设计相关行业的需求。
www.doneger.com

井上佐知子 — 日本东京

井上佐知子于 1971 年毕业于国际设计及艺术学院 (International Design and Art Institution)，曾于数家纺织公司担任时装及纺织业潮流预测专家，后来为 Fukui Innovatory Textiles 创作了 2000 年春/夏季潮流系列而赢得「展示工业嘉许奖」(Display Industry Encouragement Award)。现时身兼专业顾问，为日本多个时装材料生产区、贸易公司、加工批发商及布料生产商，提供潮流预测及私人指导服务。她亦曾领导 JFW (Japan Fashion Week Organization) 的潮流趋势预测。

NELLYRODI™ AGENCY — 法国巴黎

NellyRodi™ Agency 于 1985 年由 Nelly Rodi 女士一手创立，是一家对未来发展前景充满信心的时尚潮流创意顾问机构。Nelly Rodi 高瞻远瞩，是洞悉当今由消费者行为主导的时装及生活时尚的领导者。NellyRodi™ Agency 汇聚 35 个合作夥伴、设计师、市场推广及社会学专家，为全球超过 1,200 家纺织、服装、化妆品和生活时尚行业的大企业观察和预测潮流趋势，拓展他们的创作策略及产品推广。Laurent Le Mouël 于 2011 年担任 NellyRodi™ Agency 时尚及美容部之创作总监。
www.nellyrodi.com

ELEMENTI MODA — 意大利米兰






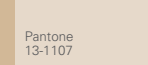




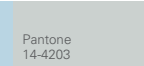
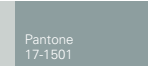
Elementi Moda 成立于 1979 年，旨在为全球纺织业提供顾问、形象设计及产品设计服务。此公司曾为各地服装企业筹办潮流趋势会议，并提供广泛的商业纺织产品研究及开发服务，包括纤维、纱线、布料及针织。其创作总监 Ornella Bignami 女士是纤维、色彩、纱线、时装布料及家用布料发展方面的专家。
www.elementimoda.com

COLOUR RANGE

颜色范围

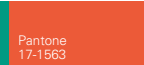
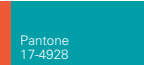
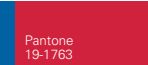
1. Enigmatic

神秘莫测

<i>Hazy Natural</i> 自然榛子	 Pantone® 19-3905	 Pantone 18-1312	 Pantone 17-1511	 Pantone 16-1422	 Pantone 15-1314	 Pantone 13-1107
<i>Sensual Pastel</i> 柔和感性	 Pantone 14-1316	 Pantone 13-6007	 Pantone 14-3812	 Pantone 13-4308	 Pantone 14-4203	 Pantone 17-1501

2. Manifesto

革命宣言

<i>Nostalgic Uniform</i> 怀旧制服	 Pantone® 19-1338	 Pantone 19-0309	 Pantone 19-2814	 Pantone 19-4318	 Pantone 18-0825	 Pantone 17-1134
<i>Authentic Sport</i> 正规运动服	 Pantone 13-0905	 Pantone 18-5841	 Pantone 17-1563	 Pantone 17-4928	 Pantone 19-4050	 Pantone 19-1763

3. Eccentric

千奇百变

<i>Poetic Darks</i> 满怀诗意的深色	 Pantone® 19-0303	 Pantone 19-2410	 Pantone 18-2527	 Pantone 19-3839	 Pantone 19-1557	 Pantone 18-1250
<i>Circus Brights</i> 马戏团的亮色	 Pantone 14-0846	 Pantone 17-1664	 Pantone 16-5425	 Pantone 17-1464	 Pantone 14-0445	 Pantone 15-2718

PANTONE® and other Pantone trademarks are the property of Pantone LLC. PANTONE Colors displayed here may not match PANTONE-identified standards. Consult current PANTONE Color Publications for accurate color. Pantone LLC is a wholly owned subsidiary of X-Rite, Incorporated. © Pantone LLC, 2016. All rights reserved.

PANTONE®及其他Pantone的商标均属Pantone LLC的产权。这里显示的PANTONE色彩可能与PANTONE鉴定的色彩标准出现差异，请参阅最新出版的PANTONE色彩刊物，以获取准确的色彩。Pantone LLC是X-Rite, Incorporated的全资子公司。© Pantone LLC, 2016。版权所有。

Visit the Trend Forum at

Intertextile Shanghai Apparel Fabrics – Autumn Edition
11 – 13 October, 2016
National Exhibition and Convention Center (Shanghai)

For further information please contact
Messe Frankfurt (HK) Ltd.
35/F, China Resources Building
26 Harbour Road, Wanchai
Hong Kong
textile@hongkong.messefrankfurt.com
www.messefrankfurt.com.hk

